

DUO-DISPLAY QUARTZ

Cal. H449/H448

ALARM CHRONOGRAPH

SEIKO QUARTZ

INSTRUCTIONS (p. 1) ISTRUZIONI (p. 69)
 INSTRUCTIONS (p. 18) INSTRUÇÕES (p. 86)
 INSTRUCCIONES (p. 35) 用法説明 (p. 103)
 GEBRAUCHSANWEISUNGEN (S. 52)

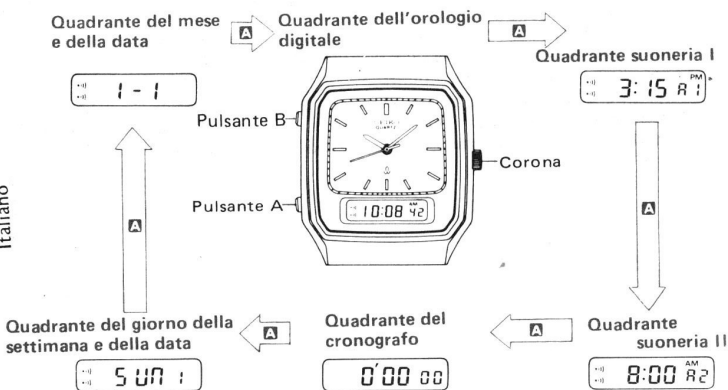
SEIKO QUARTZ DUO-DISPLAY CON SUONERIA E CRONOGRARO

Cal. H449, H448

CARATTERISTICHE

- 1. Quadrante analogico:** H449 — Lancette ore, minuti e secondi
 H448 — Lancette ore e minuti
- 2. Quadrante dell'orologio digitale:** ore, minuti, secondi (AM/PM vengono visualizzate solo nell'indicazione in 12 ore o, in alternativa, è possibile ottenere la lettura con le indicazioni sulle 24 ore).
Nota: la funzione analogica e digitale operano indipendentemente una dall'altra e pertanto non interferiscono a vicenda.
- 3. Calendario digitale:** data, giorno della settimana, mese. Cambio automatico della data alla fine di ogni mese, eccetto febbraio negli anni bisestili.
- 4. Suoneria digitale:** ore, minuti, AM/PM, simbolo della suoneria "A1" e di quella "A2".
 La suoneria può essere programmata al minuto a qualsiasi ora del giorno (12 ore AM/PM oppure 24 ore).
- 5. Segnale orario:** può essere programmato per emettere un segnale acustico allo scoccare di ogni ora.
- 6. Cronografo digitale:** Minuti, secondi e centesimi di secondo per complessivi 30 minuti di cronometraggio.
 Inoltre, ore, minuti, secondi per complessive 10 ore di cronometraggio.

QUADRANTI E PULSANTI INDICA DI PREMERE IL PULSANTE A



Nota: il calibro H448 ha solo due lancette (ore e minuti)

CALIBRO H449 INDICAZIONE ANALOGICA CON TRE LANCETTE (ORE, MINUTI, SECONDI)
 MESSA A PUNTO DELL'OROLOGIO ANALOGICO E DELLA CIFRA DEI SECONDI
 PREPARAZIONE → ORE, MINUTI → SECONDI



1. Premere il pulsante A per attivare la funzione di orologio digitale. Estrarre la corona al secondo scatto mentre la lancetta dei secondi è posizionata in corrispondenza delle ore 12. La lancetta dei secondi si arresta.

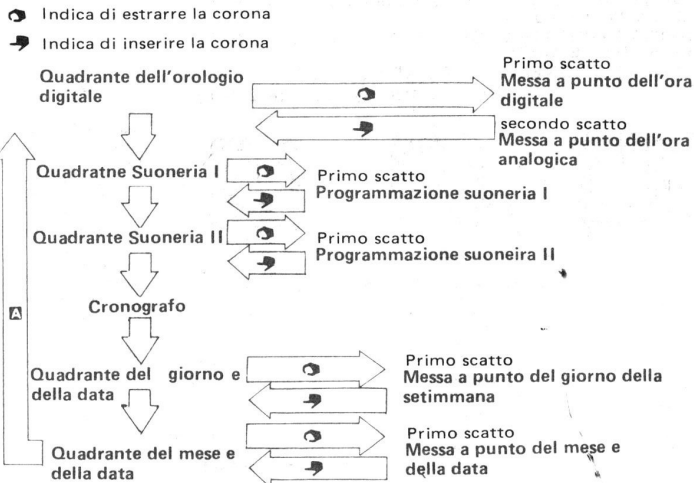
2. Regolare le lancette ruotando opportunamente la corona. Per i minuti, si consiglia di spostare la lancetta quattro o cinque minuti più avanti, quindi riportarla indietro al minuto desiderato. Premere il pulsante A per attivare la funzione di messa a punto dei secondi sul quadrante digitale.

3. Inserendo la corona in sincronia con un segnale orario. Anche la cifra dei secondi riparte da "00".*

INDICE

	Pàgina
CARATTERISTICHE	70
QUADRANTI E PULSANTI	72
MESSA A PUNTO DELL'OROLOGIO ANALOGICO E DELLA CIFRA DEI SECONDI (H449)	74
MESSA A PUNTO DELL'OROLOGIO ANALOGICO E DELLA CIFRA DEI SECONDI (H448)	75
MESSA A PUNTO DELL'OROLOGIO DIGITALE	76
CAMBIO DALLE INDICAZIONI IN 12 ORE A QUELLE IN 24 ORE	77
MESSA A PUNTO DEL GIORNO DELLA SETTIMANA	78
MESSA A PUNTO DEL MESE E DELLA DATA	79
PROGRAMMAZIONE DELLA SUONERIA	80
INSERIMENTO E DISINSERIMENTO DELLA SUONERIA	81
ARRESTO DELLA SUONERIA	81
CONTROLLO DELLA SUONERIA E INSERIMENTO E DISINSERIMENTO DEL SEGNALE ORARIO	82
LUCE	82
USO DEL CRONOGRARO	83
COME AVERE CURA DEL VOSTRO OROLOGIO	84
SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA	85

- 7. Impermeabilità:** Se c'è la scritta "WATER RESISTANT" sul retro della cassa, l'orologio è stato collaudato per essere resistente ad una pressione d'acqua sino a tre atmosfere (equivalenti a quella alla profondità di 30 metri). Con la scritta "SPORTS 100" sul quadrante o sul pannello di copertura e quella "WATER RESISTANT" sul retro della cassa, esso è resistente ad una pressione d'acqua di 10 atmosfere (alla profondità di 100 metri).
- 8. Luce:** illumina il quadrante al buio.
- 9. Indicatore della batteria in esaurimento:** Tutte le indicazioni digitali incominciano a lampeggiare quando la batteria si avvicina all'esaurimento.
- 10. Batteria:** Utilizzare una mini-batteria, Maxell SR926W o SEIKO TR926W.



CALIBRO H448 INDICAZIONE ANALOGICA CON DUE LANCETTE (ORE E MINUTI)
 MESSA A PUNTO DELL'OROLOGIO ANALOGICO E DELLA CIFRA DEI SECONDI
 PREPARAZIONE → ORE, MINUTI → SECONDI



1. Premere il pulsante A per attivare la funzione di orologio digitale. Estrarre la corona al secondo scatto.

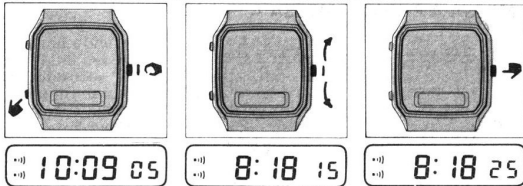
2. Regolare le lancette ruotando opportunamente la corona. Per i minuti, si consiglia di spostare la lancetta quattro o cinque minuti più avanti, quindi riportarla indietro al minuto desiderato. Premere il pulsante A per attivare la funzione di messa a punto dei secondi sul quadrante digitale.

3. Inserendo la corona in sincronia con un segnale orario. Anche la cifra dei secondi riparte da "00".*

MESSA A PUNTO DELL'OROLOGIO DIGITALE

PREPARAZIONE ► ORE, MINUTI

MESSA A PUNTO



La cifra dei minuti scatterà una alla volta ruotando la corona lentamente, mentre scatterà in rapida successione ruotando la corona velocemente.

Premere il pulsante A per attivare la funzione di orologio ed estrarre la corona al primo scatto.

Ruotare la corona in senso orario per far indietreggiare le lancette delle ore e dei minuti. Ruotare la corona in senso antiorario per far avanzare le lancette delle ore e dei minuti.

Terminata la messa a punto, inserire la corona nella sua posizione normale.

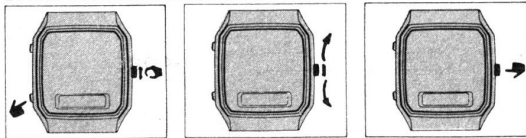
Italiano

76

MESSA A PUNTO DEL GIORNO DELLA SETTIMANA

PREPARAZIONE ► GIORNO DELLA SETTIMANA

MESSA A PUNTO



Premere il pulsante "A" per ottenere l'indicazione del giorno e della data. Estrarre, quindi, la corona sino al primo scatto; si evidenzierà solo il giorno della settimana.

Ruotando la corona in senso orario il giorno della settimana arretra. Ruotando la corona in senso antiorario, il giorno della settimana avanza.

Dopo aver regolato il giorno della settimana, premendo la corona nella posizione iniziale, ricomparirà la data.

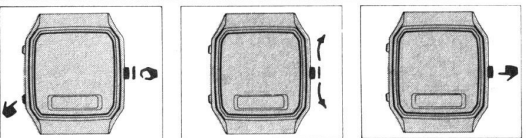
Italiano

78

PROGRAMMAZIONE DELLA SUONERIA

PREPARAZIONE ► ORE, MINUTI

MESSA A PUNTO



Quando appare il quadrante dell'orologio, premere il pulsante A per attivare la suoneria I (oppure il simbolo "A1"). Estrarre la corona al primo scatto.

Ruotando la corona in senso orario le cifre arretrano. Ruotando la corona in senso antiorario le cifre avanzano.

Nell'indicazione dell'ora, premere due volte il pulsante "A" per attivare l'indicazione della suoneria II ed estrarre la corona sino al primo scatto per programmare l'ora desiderata su A II.

* Quando l'orologio è impostato sulle 24 ore, anche l'ora della suoneria viene programmata sulle 24 ore.

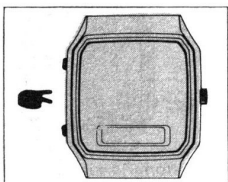
** I quadranti e le funzioni della suoneria I e II possono essere usati separatamente.

Italiano

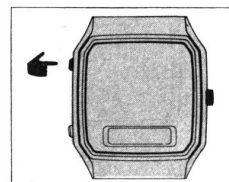
80

CONTROLLO DELLA SUONERIA E INSERIMENTO E DISINSERIMENTO DEL SEGNALE ORARIO

LUCE



Premendo contemporaneamente i pulsanti A e B, la suoneria entra in funzione. I due pulsanti lampeggiano ad indicare che il segnale orario è stato inserito. Premendo di nuovo i pulsanti A e B, i puntini non lampeggiano più ad indicare che il segnale orario è stato disinserito.



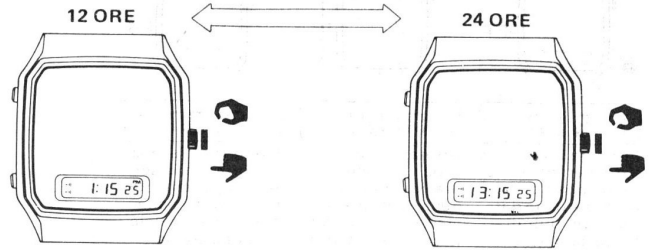
La luce viene attivata, premendo il pulsante B, in tutti i quadranti ad eccezione del cronografo. **Nota:** se la luce arriva ad intermittenza, premendo il pulsante B, non sta ad indicare un difetto ma ciò è stato appositamente studiato per risparmiare energia elettrica.

Italiano

82

CAMBIO DALLE INDICAZIONI IN 12 ORE A QUELLE IN 24 ORE

Quando appare il quadrante dell'orologio digitale, è possibile passare dalle indicazioni in 12 ore a quelle in 24 estraendo la corona al primo scatto e reinserendola.



* Il simbolo AM/PM non appare se è stata prescelta l'indicazione sulle 24 ore.
** Se l'orologio digitale è stato impostato sulle 24 ore, anche la suoneria viene automaticamente programmata sulle 24 ore.

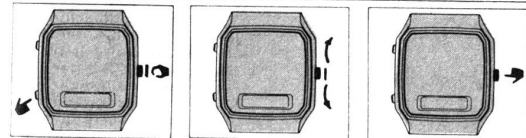
Italiano

77

MESSA A PUNTO DEL MESE E DELLA DATA

PREPARAZIONE ► MESE, DATA

MESSA A PUNTO



Premere il pulsante "A" finché il mese e la data vengano evidenziati, ed estrarre la corona sino al primo scatto.

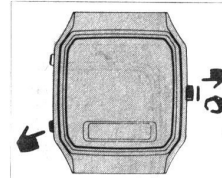
Ruotando la corona in senso orario il mese e la data arretrano. Ruotando la corona in senso antiorario il mese e la data avanzano.

Quando il mese e la data sono stati messi a punto, inserire la corona.

Italiano

79

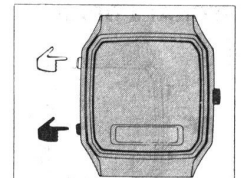
INSERIMENTO E DISINSERIMENTO DELLA SUONERIA



Nell'indicazione della suoneria I o della suoneria II, estrarre e premere la corona rispettivamente per inserire e disinserire la suoneria e anche per far comparire e far scomparire il contrassegno di suoneria.

Simbolo della suoneria	Suoneria I	Suoneria II
•••	Inserita	Inserita
•••	Disinserita	Inserita
•••	Inserita	Disinserita
•••	Disinserita	Disinserita

ARRESTO DELLA SUONERIA



La suoneria suona per 20 secondi. Per arrestarla prima del tempo previsto, premere il pulsante A o il pulsante B. La suoneria può essere arrestata qualsiasi sia il quadrante evidenziato.

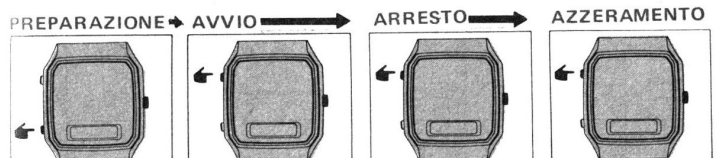
* Quando il simbolo della suoneria non è evidenziato, la suoneria non è inserita. Ciò nonostante il simbolo della suoneria inizia a lampeggiare quando l'ora programmata per la suoneria coincide con quella dell'orologio.

** Il contrassegno di suoneria I o quello di suoneria II incomincerà a lampeggiare quando la relativa suoneria è in funzione.

Italiano

81

USO DEL CRONOGRAFO



Premere il pulsante "A" finché l'indicazione del cronografo venga evidenziata.

Premere il pulsante B quando i corridori partono.

Premere ancora il pulsante B quando il vincitore taglia il traguardo.

Premere il nuovo pulsante B per riportare le cifre a "0'00'00".








* Quando il cronometraggio supera i 30 minuti, anziché i minuti, i secondi e i centesimi di secondo vengono visualizzati le ore, i minuti ed i secondi.

** Dal momento che il cronografo opera indipendentemente da tutte le altre funzioni, i cronometraggi continuano regolarmente in memoria anche se, contemporaneamente, vengono attivate funzioni diverse.

Italiano

83

COME AVER CURA DEL VOSTRO OROLOGIO

Scritte		SPORTS 100	Water resistant	Nessuna	
Posizionamento delle scritte		Frontalino	Retro della cassa		
Impermeabilità		10 atmosfere	3 atmosfere		
Condizioni d'uso dell'orologio	I	 Lavaggio delle mani  Poggia	si	si	no
	II	 Lavaggio dell'auto  Doccia  Nuoto di superficie  Sci	si	no	no
	III	 Immersioni subacquee	no	no	no

- Come è descritto nella precedente pagina, gli orologi SEIKO impermeabili sono stati progettati e fabbricati non per il nuoto o per l'immersione ma bensì per essere resistenti alla pioggia o ad un eventuale spruzzo d'acqua. Non azionare quindi alcun pulsante né la corona quando l'orologio è bagnato e non portare un ordinario orologio SEIKO impermeabile durante il nuoto o l'immersione.
- Per quanto riguarda lo SPORTS 100, esso è stato progettato e fabbricato per l'immersione ma non è idoneo all'immersione con tuta subacquea. Si può premere qualsiasi pulsante ma non azionare la corona quando è bagnato. Si raccomanda di portare l'orologio SEIKO Diver's per l'immersione con tuta subacquea.
- Se l'orologio, viene immerso nell'acqua di mare, sciacquarlo in acqua dolce e asciugarlo accuratamente.
- Si consiglia di far controllare periodicamente il Vostro orologio da un RIVENDITORE AUTORIZZATO SEIKO al fine di assicurarsi dell'ermeticità della cassa, dei pulsanti, della corona, delle guarnizioni e del sigillo del cristallo.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

La minibatteria Maxell SR926W, oppure SEIKO TR926W, che alimenta il vostro orologio, dura circa tre anni dalla data in cui essa è stata inserita nell'orologio. Quando la batteria sta per esaurirsi, tutte le indicazioni sul quadrante lampeggiano simultaneamente.

Nel frattempo l'orologio funziona perfettamente garantendo la sua eccezionale precisione.

La sostituzione della batteria può essere facilmente effettuata presso tutti i RIVENDITORI AUTORIZZATI SEIKO.

Nota: se la luce viene usata più di cinque volte al giorno e la suoneria più di 10 secondi al giorno, la durata effettiva della batteria può risultare inferiore al periodo indicato.